

Respekt for filmkunsten

Jeg tror, at det er et fåtal af forbrugere, der lægger mærke til, hvordan filmene er kopieret. Men der vil altid være kunstspecialister, som går op i de små detaljer.

FDVs formand, 10. marts 1993



Letterbox og pan/scan

Kunstnere hader at se deres værker blive lemlæstet. Ophavsretsloven er også kaldet "Kunstnernes Grundlov", fordi den modsat lovgivningen i f.eks. USA angiveligt tager udgangspunkt i kunstnernes rettigheder og beskytter kunsten. Sammenslutningen af Danske Filminstruktører (SADF) fik Sydney Pollacks opbakning til at anlægge en retssag mod DR, som havde vist "3 Days of the Condor" i det såkaldte pan/scan-format, der skærer en stor del af billedet væk.

Filminstruktørerne søgte større forståelse for film som kunstværker og respekt for deres kunstneriske anseelse. Med retssagen forsøgte de at tvinge tv-stationerne til at vise film i letterbox-formatet, der bevarer værkets oprindelige komposition. Producenterne var imod, for de frygtede seernes reaktion på de sorte bjælker: "Der mangler noget", klagede de uforstående tv-seere.



Laserdisc-versionen

Billedkompositionen er instruktørens primære og helt essentielle værktøj. Desuden bliver den et udtryk for den enkelte instruktørs personlige stil. Hvis man ændrer kompositionen i én af mine film og udsender den i mit navn, så er det en løgn.

Sydney Pollack, 21. januar 1997



Laserdisken gik oplysningens vej. I vore butikker, vore kataloger og på udstillinger fremviste vi Laserdiscs og forklarede igen og igen de undrende tilskuere, at det er pan/scan-billedet, "der mangler noget".

Laserdiscs var blevet en niche i filmbranchen. Industrien regnede det ikke for noget, så fans indenfor branchen gik hen og blev chefer og fik frie hænder. Filminstruktørerne bakkede

Tilpasningen ved panscanning af sagsøgerens widescreen film til TV formatet har medført bortskæring af en betydelig del af billederne med den følge, at billedkompositionen i en række sekvenser må betegnes som lemlæstet, at detaljer af betydning for personkarakteristikken er udgået, og at der er opstået uoverensstemmelser mellem billeder og dialog.

Østre Landsret, 4. april 1997

op, og snart kunne man på Laserdisc få fat i filmene i det rigtige format og med spændende ekstramateriale. En overrasket filmindustri førte den uventede succes videre på dvd.

For Niels Ole og jeg var det en spændende tid med instruktørerne: Vi var gæster på St. Bededagstræffet på Filmhøjskolen i 1995, vi var med til Københavns Filmfestival, og jeg mødte Sydney Pollack flere gange.



VHS-versionen

